



วันที่ 9/8/55
18 มิ.ย. 55
เวลา 16.00 น.

สำนักเลขาธิการคณะรัฐมนตรี
รับที่ 7030 ลว
วันที่ 18 มิ.ย. 2555 / 15.35

ที่ กษ ๐๓๒๖/๑๓/๐๓

กระทรวงเกษตรและสหกรณ์

ถนนราชดำเนินนอก กรุงเทพฯ ๑๐๒๐๐

๑๕ มิถุนายน ๒๕๕๕

เรื่อง ขออนุมัติการจัดทำและลงนามในบันทึกความเข้าใจว่าด้วยความร่วมมือทางวิชาการด้านการบริหารจัดการ
จัดการน้ำไทย - สาธารณรัฐเกาหลี

เรียน เลขาธิการคณะรัฐมนตรี

- สิ่งที่ส่งมาด้วย ๑. ความเป็นมาของบันทึกความเข้าใจว่าด้วยความร่วมมือทางวิชาการด้านการบริหารจัดการน้ำ
ระหว่างไทย-สาธารณรัฐเกาหลี
๒. ร่างบันทึกความเข้าใจว่าด้วยความร่วมมือทางวิชาการด้านการบริหารจัดการน้ำระหว่าง
กระทรวงเกษตรและสหกรณ์แห่งราชอาณาจักรไทยและกระทรวงที่ดิน การขนส่งทางบก
และทางน้ำแห่งสาธารณรัฐเกาหลี พร้อมคำแปล
๓. สำเนาหนังสือกระทรวงการต่างประเทศ ด่วนที่สุด ที่ กต ๐๘๐๒/๒๔๑ ลงวันที่ ๑๙ มีนาคม ๒๕๕๕

ด้วยกระทรวงเกษตรและสหกรณ์ขอเสนอเรื่อง ขออนุมัติการจัดทำและลงนามในบันทึก
ความเข้าใจว่าด้วยความร่วมมือทางวิชาการด้านการบริหารจัดการน้ำไทย-สาธารณรัฐเกาหลี มาเพื่อให้คณะรัฐมนตรี
พิจารณา โดยเรื่องที่เสนอดังกล่าวนี้นี้ เข้าข่ายที่จะต้องนำเสนอคณะรัฐมนตรีตามที่กำหนดในพระราชกฤษฎีกา
ว่าด้วยการเสนอเรื่องและการประชุมคณะรัฐมนตรี พ.ศ. ๒๕๔๘ มาตรา ๔ (๗) เรื่องที่เกี่ยวกับ
ความสัมพันธ์ระหว่างประเทศหรือที่เกี่ยวกับองค์การระหว่างประเทศที่มีผลผูกพันรัฐบาลไทย รวมทั้งเป็นไปตาม
มาตรา ๑๙๐ ของรัฐธรรมนูญแห่งราชอาณาจักรไทย พ.ศ. ๒๕๕๐

ทั้งนี้ เรื่องดังกล่าวมีรายละเอียด ดังนี้

๑. เรื่องเดิม

๑.๑ เมื่อวันที่ ๑๖-๑๗ พฤศจิกายน ๒๕๕๓ อธิบดีกรม Overseas Business และผู้แทนจาก
Korea Water Resources Corporation - K water ภายใต้กระทรวงที่ดิน การขนส่งทางบกและทางน้ำ
สาธารณรัฐเกาหลี รวม ๘ ราย เดินทางมาประชุมและดูงานด้านการบริหารจัดการน้ำ ณ กรมชลประทาน
ในการประชุมดังกล่าว หน่วยงาน K water แสดงความจำนงค์ที่จะทำความร่วมมือทางวิชาการกับกรมชลประทาน

๑.๒ เมื่อวันที่ ๒๐ มกราคม ๒๕๕๕ รัฐมนตรีว่าการกระทรวงที่ดิน การขนส่งทางบกและทางน้ำ
H.E. Mr. Myung Pil Shim พร้อมคณะได้เข้าเยี่ยมคารวะรัฐมนตรีว่าการกระทรวงเกษตรและสหกรณ์
โดยได้ถือโอกาสนี้แสดงความประสงค์ที่จะทำความร่วมมือทางวิชาการด้านการบริหารจัดการน้ำกับ
กระทรวงเกษตรและสหกรณ์ของไทย (รายละเอียดตามสิ่งที่ส่งมาด้วย ๑)

/๑.๓ กรม...

๑.๓ กรมชลประทานในฐานะที่เป็นหน่วยงานรับผิดชอบด้านการบริหารจัดการน้ำ ภายใต้กระทรวงเกษตรและสหกรณ์ของไทย ได้ประสานงานกับ Kwater ซึ่งเป็นหน่วยงานรับผิดชอบด้านการบริหารจัดการน้ำ ภายใต้กระทรวงที่ดิน การขนส่งทางบกและทางน้ำของสาธารณรัฐเกาหลี ในการจัดทำร่างบันทึกความเข้าใจว่าด้วยความร่วมมือทางวิชาการด้านการบริหารจัดการน้ำ (รายละเอียดตามสิ่งที่ส่งมาด้วย ๒)

๒. เหตุผลความจำเป็นที่ต้องเสนอคณะรัฐมนตรี

เนื่องด้วยการจัดทำบันทึกความเข้าใจว่าด้วยความร่วมมือทางวิชาการด้านการบริหารจัดการน้ำ กระทรวงเกษตรและสหกรณ์ของไทย และกระทรวงที่ดิน การขนส่งทางบกและทางน้ำแห่งสาธารณรัฐเกาหลี เห็นพ้องต้องกันว่า ความร่วมมือดังกล่าวก่อให้เกิดประโยชน์ด้านการพัฒนาและเสริมสร้างความร่วมมือในด้านการบริหารจัดการน้ำและสาขาที่เกี่ยวข้องกับการบริหารจัดการน้ำผ่านการแลกเปลี่ยนผู้เชี่ยวชาญ การศึกษาดูงาน การฝึกอบรม และการทำวิจัยร่วม อีกทั้งยังส่งเสริมความสัมพันธ์ระหว่างสองประเทศในสาขาดังกล่าวให้แน่นแฟ้นยิ่งขึ้น แต่อย่างไรก็ตาม ร่างบันทึกความเข้าใจ ฉบับนี้ อาจมีผลกระทบกับรัฐบาลไทยในเชิงนโยบาย จึงควรพิจารณาเสนอให้คณะรัฐมนตรีรับทราบและให้ความเห็นชอบในเชิงนโยบายก่อนการลงนาม ตามมาตรา ๔ (๙) ของพระราชกฤษฎีกาว่าด้วยการเสนอเรื่องและการประชุมคณะรัฐมนตรี พ.ศ. ๒๕๔๘

๓. ความเร่งด่วนของเรื่อง

๓.๑ เป็นการดำเนินการและติดตามผลจากการเยือนสาธารณรัฐเกาหลีของนายกรัฐมนตรี เมื่อวันที่ ๒๔-๒๗ มีนาคม ๒๕๕๕ ให้สัมฤทธิ์ผลเป็นรูปธรรมสูงสุด ในการเยือนครั้งนี้ นายกรัฐมนตรีได้มีการหารือเรื่อง ความร่วมมือด้านการบริหารจัดการน้ำกับประธานาธิบดีของสาธารณรัฐเกาหลี ซึ่งเป็นการจัดทำบันทึกความเข้าใจว่าด้วยความร่วมมือทางวิชาการด้านการบริหารจัดการน้ำระหว่างกระทรวงเกษตรและสหกรณ์ของไทย และกระทรวงที่ดิน การขนส่งทางบกและทางน้ำของสาธารณรัฐเกาหลี

๓.๒ ขอเสนอบรรจุเป็นวาระการประชุมคณะรัฐมนตรี

๔. สำคัญ/ข้อเท็จจริงและข้อกฎหมาย

๔.๑ กรมชลประทาน กระทรวงเกษตรและสหกรณ์ มีหนังสือ ด่วนที่สุด ที่ กษ ๐๓๒๖/๒๓๓๗ ลงวันที่ ๘ มีนาคม ๒๕๕๕ เรื่องขอความอนุเคราะห์พิจารณาความเหมาะสมของร่างบันทึกความเข้าใจว่าด้วยความร่วมมือด้านวิชาการไทย-สาธารณรัฐเกาหลี ถึงกระทรวงการต่างประเทศ ซึ่งกระทรวงการต่างประเทศ โดยกรมสนธิสัญญาและกฎหมายได้มีหนังสือ ด่วนที่สุด ที่ กต ๐๘๐๒/๒๔๑ ลงวันที่ ๑๙ มีนาคม ๒๕๕๕ (สิ่งที่ส่งมาด้วย ๓) แจ้งตอบมายังกระทรวงเกษตรและสหกรณ์ ให้ความเห็นว่า ร่างบันทึกความเข้าใจ ดังกล่าว ไม่เข้าข่ายสนธิสัญญาตามกฎหมายระหว่างประเทศ และไม่น่าจะเป็นหนังสือสัญญาตามมาตรา ๑๙๐ ของรัฐธรรมนูญแห่งราชอาณาจักรไทย ๒๕๕๐

/๔.๒ กระทรวง...

๔.๒ กระทรวงเกษตรและสหกรณ์ได้พิจารณาแล้วเห็นว่า ร่างบันทึกความเข้าใจดังกล่าว มีสาระสำคัญเป็นความร่วมมือทางวิชาการด้านการบริหารจัดการน้ำ ซึ่งไม่มีบทเปลี่ยนแปลงอาณาเขตประเทศไทย หรือเขตพื้นที่นอกอาณาเขตซึ่งประเทศไทยมีสิทธิอธิปไตย หรือมีเขตอำนาจตามหนังสือสัญญา หรือตามกฎหมายระหว่างประเทศ หรือมีผลกระทบต่อความมั่นคงทางเศรษฐกิจหรือสังคมของประเทศอย่างกว้างขวาง จึงไม่ถือเป็นหนังสือสัญญาตามบทบัญญัติของรัฐธรรมนูญแห่งราชอาณาจักรไทย พ.ศ. ๒๕๕๐ มาตรา ๑๙๐

๕. ข้อเสนอของส่วนราชการ

๕.๑ กระทรวงเกษตรและสหกรณ์ขออนุมัติจัดทำบันทึกความเข้าใจระหว่างกระทรวงเกษตรและสหกรณ์แห่งราชอาณาจักรไทย และกระทรวงที่ดิน การขนส่งทางบกและทางน้ำแห่งสาธารณรัฐเกาหลี ว่าด้วยความร่วมมือด้านวิชาการ ตามร่างที่กระทรวงเกษตรและสหกรณ์เสนอ

๕.๒ อนุมัติในหลักการว่า ก่อนที่จะมีการลงนาม หากมีการแก้ไขร่างบันทึกความเข้าใจ ในประเด็นที่ไม่ใช่หลักการสำคัญ ขอให้อยู่ในดุลยพินิจของกระทรวงเกษตรและสหกรณ์และกระทรวงการต่างประเทศ

๕.๓ อนุมัติให้รัฐมนตรีว่าการกระทรวงเกษตรและสหกรณ์หรือผู้แทนเป็นผู้ลงนาม ในร่างบันทึกความเข้าใจ

๕.๔ ขออนุมัติให้กระทรวงการต่างประเทศจัดทำหนังสือมอบอำนาจเต็ม (Full Powers) ให้แก่รัฐมนตรีว่าการกระทรวงเกษตรและสหกรณ์ในการลงนามร่างบันทึกความเข้าใจ

จึงเรียนมาเพื่อโปรดพิจารณานำเสนอคณะรัฐมนตรีต่อไป

ขอแสดงความนับถือ

(นายธีระ วงศ์สมุทร)

รัฐมนตรีว่าการกระทรวงเกษตรและสหกรณ์

กรมชลประทาน

สำนักบริหารโครงการ

โทร. ๐ ๒๒๔๑ ๒๓๖๓

โทรสาร ๐ ๒๖๖๙ ๔๑๖๙